

謝辞

ホイアン町並み保存プロジェクトは、1991年12月の文化庁文化財保護部建造物課長 宮澤智士氏と主任調査官 斎藤英俊氏のおふたりによる視察に始まった。そして1992年9月の昭和女子大学国際文化研究所を中心とした調査研究者の視察、1993年3月の町並み調査・考古学調査の開始、1993年9月のチャンフー80番橋家の修復工事への技術指導の開始と、着々と進行して現在に至った。この間、日本とホイアンの密接な交易を裏付ける古伊万里の出土、町並み保存に関する外国援助を受ける組織としてのホイアンソサエティの政府認可、修復を行なったチャンフー80番の貿易陶磁博物館としてのオープン、ハノイ建築大学を母体とした建設省建築研究所への調査移管など様々な成果もあり、家屋修復への協力も屋根替え工事を含めれば40軒近くにも及んでいる。

1996年9月、これらの成果について、ベトナム側と日本側の主だった関係者がホイアンに集まり、専門家会議を開催した。この報告書は、その会議に提出された草稿をもとに、その時行なわれた討議をふまえてまとめられたものである。編集と印刷に思わぬ時間がかかってしまったが、今後の町並み保存活動に資することを期待したい。なお、建物の修復について、考古学の調査について、その後の調査についてはそれぞれ、逐次報告書が刊行される予定である。

以上のように、ホイアン町並み保存プロジェクトはそれなりの成果をおさめてきた。そのことについて、第一にあげるべきはベトナムの方々の熱意である。町の人々から、政府の指導的な立場にある人々まで、変わらぬホイアンの町並みへの思いを、私たちは一貫して感じ続けた。本報告書の巻末には特に、この間、私たちと一緒に調査や修復に取り組んできたベトナムの専門家の方々のお名前をあげさせていただく。

いっぽう、このプロジェクトが、日本からの様々な専門家の方々の献身的参加の上に成り立ってきたことも忘れてはならない。これらの方々のお名前もあわせて巻末にあげさせていただいた。

さて、これらの活動は様々な形でご援助いただいた資金によって成り立ってきた。中心になったのは、公募による研究助成金である。しかし、これらは主に現地調査・技術指導の経費に用途が限定されており、「調査と修復を連動させ、実地の活動を通して修復のシステムをベトナムの人々とともに組み立てる」というもっとも重要な目的に使うことが難しい。そこで、ベトナム側が外国援助を受ける組織としてホイアンソサエティを設立、一方日本側では、私学振興財団に受配者指定寄付金の申請を行ない、企業の方々からもご協力いただく体制を整えたのである。修復のために使われた資金の多くは、この仕組みを通していただき、活用された。また、個人の方々の寄付もあり、これらの寄付金は主に家屋の試験的修復のための費用に利用させていただいた。感謝に絶えない。なお、ホイアンソサエティには個人会員制度もあり、日本国内の会員向けには「ホイアン新聞」を発行していることを申し添えておく。

幸い、本調査に携わる者は、学生を含めていずれかの機関に所属しており、渡航費も所属先の負担あるいは自弁を原則としてやってきた。とくに、文化庁・各県教育委員会などには修復技術者の派遣について多大なるご協力をいただいた。参加者ばかりでなくこの間ご協力をいただいた各機関にも感謝する次第である。

このように支出の多くは、現地での活動費、共同研究を行なうベトナム側の調査研究費、家屋修復費が中心となっており、有効に活用していることをお約束するとともに、今後ともご支援ご協力を賜れるようお願いしたい。

また、1996年秋の台風により橋脚が傾いた日本橋については、ベトナム政府より在ハノイ日本大使館に修復協力の要請があり、在ハノイ日本大使館の音頭により新聞社等の協力を仰いで日本橋修復募金の活動が行なわれた。現在、この資金は在ハノイ日本大使館からホイアンソサエティに贈呈され、日本橋修復の条件が整うのを待っている。これにも多数の方の募金があったことを報告するとともに、今後の修復に際して適正に使われていくよう努力したい。

以下に、これまでいただいた助成をあげさせていただきます。どうもありがとうございました。

昭和女子大学国際文化研究所 教授 友田博通
同研究員 マーク・チャン

公募による研究助成

鹿島学術振興財団
文部省科学研究費
建築技術教育普及センター
日本私学振興財団

公募による修復技術指導費助成

住友財団（文化財維持・修復事業助成）
公益信託 大成建設 自然・歴史環境基金助成

共同研究の経費に伴う学術研究寄付金

清水建設（株）技術研究所
日本建築セミナー

私学振興財団受配者指定寄付金（主に企業からの寄付金）

（株）資生堂
（株）求龍堂
安田火災海上保険（株）
キヤノン販売（株）
川村茂邦
電源開発（株）

学校法人昭和女子大学への学術研究寄付金

（株）金花舎
戸田建設（株）
中京テレビ放送
（株）シータス
青木朗
楠城浩司
岩井一郎
関口欣也
藤原美代子
福室修
早川静泰